

Redmine - Defect #10410

[Localization] Grammar issue of Simplified Chinese in zh.yml

2012-03-09 11:50 - fangzheng (方正)

Status:	Closed	Start date:	
Priority:	Normal	Due date:	
Assignee:		% Done:	0%
Category:	Translations	Estimated time:	0.00 hour
Target version:	1.4.0	Affected version:	
Resolution:			

Description

In History section of an issue, "Updated by xxxx **over x years** ago" is translated as "xxx 过了 x 年". (See ex. here: <http://www.redmine.org/issues/263>)

A better translation should be "xxx 过了 x 年", referring to Traditional Chinese "zh-TW.yml".

It seems to be located in line 66-68, "zh.yml".

```
over_x_years:
  one: "过了 1 年"
  other: "过了 %{count} 年"
```

Maybe we could change it to

```
over_x_years:
  one: "过了 1 年"
  other: "过了 %{count} 年"
```

Sorry I don't know how to make a patch file, so I just list it here.
Thanks!

Associated revisions

Revision 9165 - 2012-03-09 12:40 - Toshi MARUYAMA
Simplified Chinese "over_x_years" translation changed by fangzheng (#10410)

History

- #1 - 2012-03-09 12:05 - Etienne Massip
 - Category changed from I18n to Translations
- #2 - 2012-03-09 12:41 - Toshi MARUYAMA
 - Status changed from New to Closed
 - Target version set to 1.4.0

Committed in trunk [r9165](#), thanks.